



稱呼私辨

全

73
782



門 782

富岡猷輔著

稱呼和拜

平安

弘文堂
博文堂

梓

稱呼私辨

稱謂名分操觚者流。尤不可不用意焉。是之不慎。書法濫稱妄呼。或有涉僭擬。乃誤人之弊。豈淺々也哉。今僅撮抄一二先輩之說。以作冊子。吾黨之子當擢取焉。

己巳立春

富岡百鍊識

大君字始テ易ニ出タリ履之六三ニ武人爲于大君先儒往々指將軍曰大君多ク國史ニ載タリ竹山人逸史ニモ見ユ皆誤リナラン獨頼翁日本外史ハ直ニ將軍ト書ス是允當セリ大君ハ邦訓ハ於

保貴養トス即予

天子ヲ稱シ奉ル決而他ニ不可用中村蘭林ノ曰
凡稱大君者皆言入君易左傳等所言可見然有稱
人父爲大君者晉書溫嶠嘗謂鯤子尚曰尊大君豈
惟識量淹遠コレニヨリテ

天子而已ニアラストス百鍊曰是異邦ノ稱ニシ
テ我邦ノ事體ニハ用イカタシ古來和歌者流ノ
大君皆

天子ヲ稱スルナリ。
大名之稱起于鎌倉氏蓋古之時兵農未分卒伍出

於田賦而六歲一改班田則安得有所謂多田翁者。
中葉以還朝綱寢弛班田法壞天下之田爲民私有
也。無並勢成而有所謂大名者。徂徠曰廣有土田多
出兵賦故謂之大名較次者謂之小名皆名主也。銘
見東鑑鎌倉時武士率無官位故以家道大小差別
里正也之。護國野史所謂在鎌倉大名小名蓋是也室町以
降事體漸變焉而今之稱大名者畧以三代諸侯
菱大觀ノ說也百鍊按スルニ我邦倣封建之制
萬石以上封土ノ列ニアル格ナリ尤世ニ其土
ヲ襲フヨリ諸侯ト稱ス勿論臣子ノ内辭ノミ

故二國史畧ニモ大名ヲ諸侯ト呼スコレハ我
邦周制ノ如ク。朝廷ヨリ侯伯ノ爵無レハ也。
又二洲翁ノ曰。朱子感興詩。謂三晉為僭侯。以其
大夫僭竊諸侯之制也。然彼猶知請命於周。今之
大名或有自稱曰侯者。此真僭侯也。其老臣或有
自稱曰大夫者。則亦可謂之僭大夫。是皆文人麤
心。唯知事體似三代封建。而不問其名稱當否。以
此呼之。遂致以亂。皇家不變之制。其罪豈少哉。若武人俗吏。誤聽謬
稱之。非其罪也。

猪飼敬所曰。唐宋詩文。謂藩鎮及守土之吏。為諸
侯。稱其人曰趙使。曰李侯。固是假稱。擬古之詞。猶
明人稱古言也。故記實之文。不敢用之。况於自稱
乎。非朝廷之命爵也。近世文所稱國名地名。配
侯字者。斷不可用。然本朝本無封建之制。事體
與三晉不同。則亦似不可罪之。以僭上。但私擬異
邦之詞。可謂妄作矣。亦肥前杖世德之說云。今
之大名者。世襲其封土。君其臣民。實三代之諸侯也。
然封侯之制。而受國司之官。則事體畧似唐宋藩
鎮。世襲者。奚苟能審名實。而筆之名號事體。皆自

適其宜矣

百鍊按スルニ我邦ノ公侯ハ稱呼ニシテ臣子
 内辭也。固ヨリ諸侯ト自稱スベカラズ。但シ
 邦制萬石以上ハ四位ニ任シ。朝家ノ藩屏之
 列ニアリ。奏賀ノ式。叙任之議アリテ事實
 諸侯ト合ス。唯爵ハ實。官ハ虚也。コレ異ナルノ
 〇再按スルニ晋書ニ華族ト云アリ是ハ貴
 族ヲ指テ呼ナリ乃チ
 天朝ノ清華。名家。羽林家等ノ門地差別ニ充レ
 大名ハ清華ノ格ニ似タル也

拾古餘論ニ歷代聖旨教令之別考如左

秦漢 天子稱制詔教母后東宮諸侯王稱
教

魏晉稱聖旨若曰宜奉承聖上之旨意而

大事則有制可宣布則有詔書

唐天子稱勅

五代天子稱聖旨中官稱教旨東宮稱令旨

太皇太后亦稱聖旨

岳珂曰令體重也教體輕也且旨者一時之
名而教令則典則之常也。

親王稱品本朝之制親王稱品凡四品諸王諸臣
稱位凡三十階官曰任位曰叙唯正一位虛
而不授令義解云品位也親王稱品者別於
諸王 制度通又大寶年中令ヲ定ム官位
令載スル處親王一品四品總而四階

本朝之制授位任官之日三位以上先名謂假令
喚去秦萬呂宿稱之類 四位以下先姓後名以外

三位以上直稱姓謂直稱秦宿稱之類若右大

臣以上稱官名四位先名後姓五位先姓後名

謂喚云秦宿稱萬呂 六位以下去姓稱名謂

直言秦萬呂不稱宿稱即唯 於太政官三位以

上稱大夫四位稱姓五位先名後姓其於寮以

上謂辨官以下四位稱大夫五位稱姓 右見

令義解蓋古法也又職言有姓朝臣名朝臣之

差

百鍊按朝臣真人之類與氏連稱古法也然
レ氏事實ヲ考ユルヘシ尾藤二洲稱謂私
言中ノ說大ニ誤アリ其說ニ朝臣真人ハ
古法ニテ今人不可用今之天下非古之天
下典故家尚欲古制必行于今可謂愚矣コ
ノ說其非ナルヲ知ルヘシ漢學拘泥ノ言
ニ誤ヘカラス

本朝之制任大臣者雖二位為公不任大臣者
雖一位不為公。

三公不存呼諱故和歌集內大臣以上稱某
大臣而不名蓋中古以來之風也
百鍊按スルニ史書之外其名存ヘカラス
大臣書其官或舉其稱彌曰後德大寺左大
臣三位以上書官與名曰大納言國信曰後
三賴政四位書姓尸曰藤原定家朝臣五位
以下書姓名曰紀貫之曰壬生忠見 勅撰
之書猶不敢名大臣親王公卿皆係爵位書

法皆有定体親王曰具平親王法親王曰圓
 慶親王之類是也。近人或書曰親王具平曰
 法親王圓慶又省親王單曰王省法親王曰
 法皇曰大王皆非也。公字書在名下曰近衛
 基實曰九條兼實公是也。或曰近衛公基實
 曰九條公兼實亦無妨。拙翁說按スル呼
 稱必以時勢事實而變之一概論之非是
 拙翁又曰公本為大臣之稱不可妄用候非
 本朝封爵用之無妨。但如謂薩摩候某以周
 時封爵書法甚為不可單稱薩摩候又稱嵩

津候某則可

大名自稱且從其官銜或具銜依署法其下

記封土名若從四位侍從兼或直稱世襲某

士守某土世守若世襲薩摩襲封陸奥亦可

不可自稱公候他人稱之曰某姓候曰某土

公則皆無妨 二洲說

所謂公候者稱呼也非本爵也爵者上之所

命未有命而稱之僭也濫也臣子之辭則自

古有之或公或候當斟酌事体以使用矣

後世國主以上儼然似周時諸候其老儼然

似周時大夫然國主猶多叙四位不可用薨
字其老皆無位偕不可用卒字但君曰逝老
沒則得適今日事體且此兩字不見於今則
於義無妨

雖士庶亦有不可曰死者宜以終字代之外
國之君無所屬者死宜書歿曰明主某歿曰
清主某歿是也。有所屬者死宜書卒曰朝鮮
王某卒曰琉球王某卒是也。金石例曰外國
不相屬時則書某國主某王歿立則某國主
王某立自朝廷立之者則書某國主某卒立某人

為某國王未封王者書世子此尊本朝之故
也故我邦循用之亦無不可 以上拙翁

說

按中井竹山又有此說其餘竹山逸史之叙
言中甚有無忌憚之語不可信從也故不贅

此

方今世有「國除其國守者謂之國司或除
國守或拜京官亦曰國司俗曰國主即國司
之訛也固否之論多惡專稱尊號者後之史
官不與其為帝又不可貶曰王故稱之曰主

也如南唐西夏稱國主亦是此意蓋主者泛稱也稱天子諸侯曰人主稱卿大夫曰主君非必重於王也但國主之稱嫌於僭偽之主故不可用耳 猪飼敬所說百鍊按有關國掌城之國司稱城主者見于軍防令

二洲曰有城主稱國主於義甚重城主於義甚輕不得已外皆不可妄用

徂徠曰上古草昧之世新辟荊棘者祠而祀之為其國一宮而以其子若孫為國造使司其神祭無行國政邦言政為祭此之由比至中葉內

設八省百官外置守介掾目以責吏治則國

造不復與政務特奉祭祀而已為所謂神主

矣神主字見毛詩此言廢今今有以國造補郡司事則似

光榮今人或認國造之稱以謂尊貴之人者

非也唯其門胃之古耳南留志按出雲大官司

出雲大社尾張熱田肥後阿蘇等大神今猶呼為國造

蓋古之遺名也應仁割據之餘封建成勢不

可復更焉今代諸侯有國者曰國主國主見五代史

有城邑者曰城主城主見南史無城曰領主凡三

等若其告辭國主曰歸國在國城主領主曰

歸邑在邑此其差 菱川大觀說

今藩國臣總曰家來殊不成義余曾見武田
信玄與人書中有家頼高阪彈正之語頼字
較可徂徠曰宜用家隸字按左定十年傳云
敢以家隸煩執事蓋本于此菱川大觀之說
百鍊按

聖武皇帝天平十六年十月乙未左大臣家令正
六位舍義仁授外從五位下是類聚國史二
見二其外猶アリコレ本邦家老ノ義十ラ
ニ家來ハコレノ一轉歟又家礼ノ字アリ
六位朝服曰布衣蓋布狩衣畧語
此名見裝束鈔

蒲生秀實常稱關東布衣中村蘭林曰稱士
庶人不仕者為布衣就服言也監鏡論云古
者庶人耄老而衣絲其餘則麻象而已故命
曰布衣是也

官家天子也官命天子命也官事天子之事故官
字不可妄用敬所曰官家大朝時語又單稱
官猶漢時稱縣官也非定名凡係公事者謂
之官天子諸侯通而稱之也如官命官事諸
鎮亦用之可矣

漢土之俗稱官人之妻曰夫人官人之子曰

公子猶我邦人言與方若殿也尊稱也非正
名也如世子則否故非世襲封爵者不稱世
子今既邦君為諸侯亦假稱夫人世子可矣
若紀實之文則且稱嫡室正室嗣子家子庶
子衆子右敬所說百鍊按スルニ夫人元女
官之正名也於義甚重不可妄稱

百鍊按スルニ我邦土公ノ正配ヲ稱シテ
北ノ方御簾中御臺トアリ皆俗間ニ曰所
也竹山之說曰周制王后而下曰夫人曰嬪
曰世婦曰妻諸侯取於夫人大夫取於世婦

士取於妻以為正配之稱竹山又曰北方北
臺下稱又菱川大觀曰職原載太皇太后官
太后官皇后官謂之三官同漢唐制又有中
官並置大夫亮進屬等職親房論曰中官即
皇宮也猶後條二出又

本朝並置二宮甚無謂然

光仁以來代々並置

旁注曰昔者三官總名曰中

光仁時獨稱皇太后宮

為中官

越三年又立皇太后後代依之

桓武即位始置中官

今號四宮

公

仍今號四宮源公論可謂至當矣白石日本
朝 清和五代以前無幼主即位例故天子

踐祚初皆尊稱儲時妃為皇后若乃即位後
歷年始立后者皆是幼主繼位待元服行礼
例也然則夫人女御中或生子或承竈仍為
后也又曰後官職負令所載妃二負四位夫
人三負妃四負五位皆正后外御妻也其餘
內侍以下皆官人也當時未聞有女御更衣
稱天安二年 清和踐祚初 文德女御從
三位藤原古子從一位此時既有女御之稱
也又曲禮曰天子之妃注妃配也曰后諸侯曰夫
人大夫曰孺人又曰天子有后有夫人有世

婦有嬪月令曰后妃帥九嬪御 本朝後宮

妃嬪夫人等皆襲古名也

本朝ニテハ 天子ニ称女御曰妃更衣曰

夫人太子親王配亦称妃

公卿称夫人諸大夫称孺人右大觀說百鍊

按東宮ノ妃称御息所アリ

士庶ノ家奴僕称其主呼檀那蓋檀那ハ梵

號也可言主君其妻ヲ尊称奥クマト云則

也右五種遺記故事

俗語ニ御前ト云アリ乃 至尊ヲ稱スル詞也

御前乃天子ノ前也御前ノ二字通鑑ニモ

見ユ。自可驅至御前座而制之敬所云凡

天子之事曰御前々々謂 天子之前也邦

俗以御字為尊敬之詞上下通而用之故應

白閣下執事亦曰御前也轉又為尊称也父

御前母御前等語又有養女御前常盤御前

等称若今人言於滿惠則施之等輩不必有

推尊之意盖自御前而誤轉也

天子ヲ陛下ト称シ三后皇太子殿下ト称ス左

右大臣ニ閣下大中納言參議ニ臺下ヲ称

又按スルニ關白將軍ニ殿下ヲ称スルハ
後世失制也尾藤二洲著書中ニ殿下ノ説
頗ル誤リアリ不可信歟菱川大觀曰因話
錄曰古者三公称閣而郡守比古諸侯亦称
閣故有閣下之称前輩與大官書多呼執事
與足下執事則指左右之人尊卑皆可通用
又自卑達尊例云座前尤非也閣下落殿下
一等座前降几前一等伊藤東涯云杜氏通
典梁制諸王言曰今境内称之曰殿下公侯
曰曰教境内称之曰第下此餘亦有閣下幕

下臺下邸下称幕府曰幕下見著聞集
天子ノ命制詔又敕旨卜称ス東宮三后ニハ今
旨卜称ス諸王ニハ教卜云コレ古例也
殿 秦漢以來天子宸居曰殿

本朝亦倣之所謂大極紫宸清凉弘徽等名
皆有所襲也初學記曰歷代殿名治或革惟
魏大極自晋以降正殿名其他漢後魏有清
涼隨有弘徽唐後周宋有紫宸並見玉海又
漢有披香殿 本朝中官披香舍盖亦本于
此 大觀説

百鍊按儀禮鄭氏注云人君為殿屋蓋殿者
殿堂也或云漢人四柱屋ヲ殿トス漢ノ世
魯靈光殿又霍光傳ニ殿字見ル漢時大將
軍ノ居所ヲ殿ト称ス

本朝拾芥抄ニ紫宸殿大極殿禁裏正衙ノ名
トス是我邦古クハ朝廷ニ用ヒシ也後世
藤原氏柄政ノ時ハ攝關ノ家ヲ尊称シ殿
ヲ呼スソレヨク一轉シ敢テ直ニ其人或
尊貴ノ居所ヲ指ズ殿ト称シ法性寺殿月
輪殿ト称シ又一轉シ其人ヲ称シ何某殿

ト称ス竟ニハ和殿ト称ス則吾子ト呼フ
カ如シ蓋殿ヲ登能ト譯シ等輩ニ施シ又
和奴志ト称シ弥ニ卑者ヲ用フル或ハ殿
ヲ尊称ニ御殿卑クシテ殿ヲ登能ト訓兩
用ニス本義共ニ失フニ至ル

明俗既以孺人為婦人通称家禮儀節注可
考今此間士族無爵次別用之作通称後閱
清人方象瑛書其中有云予按孺人亦七品
命婦之称然唐儲光義詩孺人善逢迎釋子
解趨走則孺人為婦人通称唐時已然冬書餘讀

按スルニ孺人ハ我邦士大夫ノ間多不用
孺人ヲ用ユル八九當ナリ

拙堂云今人文書妄用擡頭字平闕式非也
按公式令先帝天子皇太后皇后之類並平
出大社陵號天恩詔旨中官之類並闕字曾
無擡頭例且載公式令則用之表疏而已私
書則無平闕法

百鍊按此說據令義解拙翁又云闕
皇室概闕二字列國之士於其君闕一字如
此則亦是伸臣子之情矣但平出土書之外

不可用也

臧源抄曰 崇神天皇十年命四道將軍
遣四方將軍之號正起于此歟其後
景行天皇四十年以皇子武尊為大將軍
武日命武彥命為左右將軍東征蝦夷爾來
征討命將軍不可勝計 聖武天皇時陸
奧置鎮守府任將軍是本朝置軍府之始歟
尾藤二洲曰征夷大將軍蓋謂東夷古時臨
時命之不常置也其品不過三位自源右大
將開府鎮倉綿縣相襲

百鍊按右大將征夷大將軍號シ征夷ノ任
兵政ノ權ト併奪ヒ名實相反スルニ至ル
大抵將軍五位大將軍三位蓋源頭家以中
納言兼之官三位也古制鎮守府將軍五位
但臨時命之已足利氏室町以降狹
天子以掩逆節故名分僭濫甚矣德川氏猶
準之云噫敬所亦曾云

關儒不辨名分不察事體動陷于僭妄之罪
不可不警也
百鍊曰

天朝之事實ハ今義解ソノ外職原抄其典令アリ
宜讀之此編ニ辨スルハ先儒ノ辨ヲ一二
纂ムルノ之故ニ疎謬尤多シ且ツ其說曖
昧ニ渉ルモノ又不少關東儒士詩文應酬
中ニ名分ヲ誤リ誤人ノ害後人可謹也近
世尾藤二洲菱川大觀猪飼敬所續而操觚
者審事體正名分者學文之先務者也是之
不辨妄稱濫呼不免人之誹嘲也
征夷府亦稱幕府東鑑曰武衛或府朝按ス
ルニ古者王公大人皆稱朝孟子ニモ朝ニ

イタルノ語アリ漢唐皆有此稱又府朝郡朝稱アリ我邦古記見ル所ナシ

或云我邦親王諸王又稱王府見古書

朝召曰徵故一朝廷召士曰徵士諸府之召曰辟又郡舉曰辟

宗藩ハモト天子ノ宗室ヲ稱スル也

我邦誤テ三家ヲ三宗藩ト稱ス大ニ非也

尾藤氏モ此誤リヲ踏ムトミエタリ其著

書中ニアリ世徳云宗藩漢人指天子宗室

為諸侯王者而謂之今用之將軍家族無謂

甚矣是尾藤氏紀尾水三家ヲ宗藩ト稱セ

ルヲ駁セル也世徳又云尾紀水三家將軍

之家族分其第土以藩屏

朝家者不與家臣同也今夫譜第者將軍之家臣

也然萬石以上已列封土

叙任之式 奏賀之儀無異諸鎮則儼然 朝家

藩屏不可復曰將軍家臣也况三家乎况不

為三家者乎トコノ辨是ナリ

源平藤橘四氏ノ學館ノ外弘文院アリ和氣清麻呂ノ建ル所乃其書生學文所也弘文ノ名唐六典ニ出タリ曰掌詳正圖籍教授生徒又文獻通考ニ曰唐永徽中命弘文館學士一人田待制武德殿西門トアリ唐ハ大抵學士五品以上六品以下直學士トス又通考ニ載學士職本以被顧門出入侍從因得參謀議納諫諍其禮尤重而翰林院者待詔之所也按スルニ此學士職ヨリ宰相ニナルアリ唐制學士職顯貴也我邦幕府弘文院此名ヲ襲ナリ

院跡其始非天子不稱中古藤原氏執柄時兼家公號法與院是其始也至足利尊氏號等持院武家稱院是其始也云

敬所曰中古有勸學院非學院有悲田院施藥院凡有周垣者皆曰院

百鍊曰唐書宣宗紀作五王院以愛皇子之幼者トアリ是ハ官廨曰院トエタリ故ニ翰林院ノ稱アリ唐書明皇紀置嚴正書院聚文學之士トアリ是ヨリシテ儒士講書ヲ鵝湖書院ト云起レリ院字別無尊意然歷代

科の利病
天皇ノ謚號 上皇宮號ニ用ヒサセ玉フ然ラハ
士庶宜避之

操觚正名曰國字之書鄙俚之言有能得事實
正理則必傳於後世矣

又曰武家衆職亦有定名但不雅訓耳文人豈
可私改乎如風流之字譯漢人語亦可單于可
汗達魯花赤之類漢人猶用夷語況於我邦
則豈乎紀實之名宜直用其名

我中國ハ中古ヨリ佛子ノ陋弊ニ移リ人没スレ

ハ寺僧ニ托シ。法号戒名ヲ僧徒ツクル事天下一
般タリ法号戒名ハ後世ハ置近キ子孫ト云凡其
誰ナルヲ知ガタシ。徂徠ノ南留別志ニモ。黃檗僧
高泉其母ノ位牌トテアルヲミルニ。長金孺人神
主ト書シアイトサレハ法号戒名ハ異國ニモナ
キト云リ尤ノ義也ソレハ我

テ
中國モ。少納言正五位下威奈墓コレ日本記ニ出

文武天皇大寶年ノ人也又紀氏譯廣純之女吉繼
墓志又 船氏鑰版墓志ト現生ノ時ノ名ヲ誌

シテ決而後世ノ如ニハアラス故ニ數千年ノ後ニモ其誰ナル事能知レル也。是ハ眞實ノ理斯アリタシ。右威奈絶氏ノ墓志近世地中ヨリ出諸書ニ載シ人知ルトココ仍テ畧ス

○大名ノ謚下ニ公ヲ用アリ是臣子ノ内辭也。譬ハ義公烈公ト稱。其正室之謚ニ夫人ノ号ヲ用ルモ皆内辭也。○年山紀聞ニテアルモ然リ。左傳ニ魯ハ侯爵ナルヲヤハリ公ト書シアルハ内辭ナリ。○藤原史ニ謚シテ文忠公ト云淡海公ト稱スルハ贈典也後世ニ此事ナシ

國人文字動以年號稱。天子不用正謚如嵯峨天皇稱弘仁帝。淳和天皇稱天長帝是也。在下蔑上不敬之甚如延喜帝。寬平帝昔人之所襲用不可概而施之

右東涯說

又曰漢武帝始建元以紀年不以此稱。天子也以年號稱。天子如後唐清泰帝元泰定帝是也。盖乱離之際謚号未定故假以年号稱之

百鍊曰邦人徃々天皇ノ御謚号ヲ用イ又モノアリ正史ニ決テ無丁也

元亨親書杖素隱逸傳其餘諸書ニアリ或ハ
後醍醐天皇ヲ延元帝ト稱シ奉ル杯不敬之
甚シキ也中井積善我中國ノ天皇ノ謚
號ヲ草茅危言ニ年号ニテ稱シ奉ラント一
二ノ議論アルモ不恭ノ義ナラン操觚家ノ
士徃々異國ノ字義事實ヲ考ヘ却テ中國
ノ事体ヲ不考滿腔討論スルハ有識ト云ベ
カラス皇朝ハ皇朝ノ事實アリ稱呼定
名假稱其例不一強而異邦ノ例施シガタシ

大學頭 職原抄曰從五位上唐名國子祭酒

儒中之撰也トアリ然ルニ大學頭林某或ハ國

子祭酒林某ト自署ニアリ大學頭ハ

皇朝大學寮ノ頭ナリ幕府ニハ不可ナリ又幕府

ノ儒臣徃々征夷府博士ト自署アリ是モ不可

ナリ職原抄ニ大學博士正六位下近代五位官

明徑道極官トアリ其單ニ博士稱スハ大博士

ノ省言ナリ幕府ニハ不當ニテ

皇朝大學寮ニ用ユル也先儒モ名義ノ誤リヲ不

察者比ニアリヨク事體ヲ考フベシ

執事則指左右之人尊卑皆可通又自昇達尊例云
座前尤非也閣下落殿下一等座前降几前一等豈
可僭用哉代醉編

百鍊曰執事ノ説日知録ニモ詳ニ載ス我中國
ノ文士徃々大名ニ用フル也閣下ハ臺下ト稱
シ漢ニ起ルト後ニ臺下トモ稱ス皆同意ナリ
皇用ヒテ可也

稱呼他人或姓下用號若字如子曰號東坡或單用號
如字亦然稱他人名決是不可大右東涯説

天朝 皇朝 皇室ヲ稱ス

東涯曰國朝本朝系朝廷之稱本國本邦是通
國之稱不可混而用之其曰本曰國對異世他
邦而言耳

本朝トイフハ吾邦トイフヲナリト思フハ
誤也撰集ノ序ニ吾世ニ生レテト書タルハ
我朝トイフヲワガ世ト書タル也
右祖徠説

淺見安正曰本朝トハ朝廷タビ々變リ他人
ノ朝廷多キ故ノ名ナリ真ノ朝廷ト尊ニテ

西土ノ人本朝トモワカ朝トモイフナリ
日本ハ開闢ヨリ

一天皇一紗シ玉ヲ終ニ他人ノ朝廷ノアル如ク
マギロウ車モ決テナキニ本朝ト称スルハ
曰襲ノ誤也

百鍊曰國朝。我朝。國家。本朝。顏稱呼
妄ニスベカラズ昔ノ朝廷。今代ノ朝廷
ヲ稱スル誤ヲ能ク尋子明ラムベシ先儒頗
ル名義ヲ誤ルアリ

我邦神聖繼紗別成一天下其曰中國謂我邦中土

也其曰蕃夷謂邊鄙及外國也故天子自稱曰大

八洲稱之於外國曰大日本

右正謙說又物茂郷曰スメラキモ。ミカドモ

同シコトナリ皇帝ノ字ニ別ケタルハ和語

ニ文字ツケンハサモ有ベシ

百鍊按スルニスベラギハスブルキミノ國

訓也古ハ天子ヲ皇ト称シ官ヲ王ト云。王ヲ

ヲホキミト称スルハ西土ノ事ニテ漢語ヲ

用イシ遙ニ後ナラン

史書中ニ大名ノ霸府ニ附スルヲ歸順トアリ是

誤也歸順ハ 朝廷ニ称スソレハ征者上伐下コ
 レヲ征討ト云コノ故歸順王也霸府ニ歸命ナリ
 職名不雅訓トテ妄ニ漢名ニ擬 シテ呼モノア
 リ無謂ナリ澁井大室ノ著セル建官考ノ如事實
 事實ニ適セス漢名ヲ出ス事妄濫ト云ベシ
 無位無官ノ士人官名ヲ稱スルアリ古ハ嚴ナル
 ニ付其僭ナシ輓近ニ間ニアリ内藏介縫殿介雅
 樂介ノ類也

字ヲ称スル古キヨリニ。萬葉集ニ有大舍人土
 師宿称水通字曰志婢麻呂於時大舍人巨勢朝臣

豐人字曰正月麻呂○又玉海ニ安貞三年四月廿
 日ノ條ニ平利家字平治 同兼家字平五等多クア
 リ其外百練抄ニ間ニアリ今ノ如キ文人ノ例ト
 ハカハレリ其平治ト云ハ平氏次男也平五ハ平
 氏ノ五男ナリ

宇多天皇上皇トナラセ仁和寺ニヲハシマシ其
 御跡ナルヲ以御門跡ノ称起レリ元来 天皇ヲ
 御門ト称スルハ漢ニ陛下ト称スルニ同シ恐敬
 アマリアルヲ以テ其御門ヲ指シ称スル也故ニ
 御門ヲミカド、称スルハ則皇ノ義ニテアルヲ

後外ノ所ニモソレニ准セラレ准御門跡アリ至
而重キ事ナリ然ルヲ畧シテ官門跡准門跡ト呼
モアリ妄濫不敬ノ至リ也

○常陸。上總。上野。此三箇國ハ親王ノ任スル國ナ
ルヲ以テ太守ト稱ス他國ニハ太守稱スベカラ
ズ夫我皇國ハ國アリテ州ナシ某州ノ太守ハ稱
シガタシ某ノ國守ト稱スルアリ○東涯曰日本
假稱漢官曰某州太守最無所據

蓋舊録ニ刺史ヲ某州ノ下ニ用ユル説アリ
是モ稱呼ニテ定名ニハ非ス東涯西蕃支那

中國中華ト稱ス是モ大ニ非ナリ刺史ハ
監察ノ事ナリ唐官抄ニ見ユ

菱川大觀説

本朝官制諸國軍曰守唯上總上野常陸三國例以
親王曰加大字以別于諸臣而太守不之國 收職
田賦稅俾介司國事故此三國任介為受領ト見ユ

官中 后妃ノ所居ノ房室ノ稱ニ。照陽舍。奈之。淑
 景舍。豆。岐。保。利。飛香舍。豆。布。知。凝華舍。豆。年。保。倍。和名抄岐利豆
 保則桐壺也。淑景舍ト書シ。桐壺ノ訓ヲ用。皇明世
 法錄ニ宮壺皇后所居也。又爾雅ニ宮中 謂之壺
 是桐壺ノ名義能アタレリ又長橋局。局ヲ豆保稱
 ト云モ此ノ義也壺ヲツボト云モ坪ノ義ト〇六
 典ニ。掖庭局。宮闈局等アリ后妃ノ所居ナリ六典
 内官ノ部ニ詳ナリサレハ古制ノ名義事實苟且
 ナラヌヲ知也
 津保稱ノ稱ハ。禁中ニ限ル他ニ稱スベカラズ

又壺コト壺ト誤ルベカラス壺ハ瓦器也佗山石ニ
 勘當續日本記廿四 廢帝七年乙亥兵衛佐正七
 位下板振鎌東至自渤海以擲入於海勘當下獄ト
 アリ祖徠ノ中根ニ與フル尺牘中勘當和語ナラ
 ントアリ通鑑ニ王義方奏李義府之罪曰請更ニ
 加ニ勘當高宗紀 勘當ノ義中國西土同シ但シ俗間
 ニ稱スル勘當モ是ヨリ出テ今其意ハカハレリ
 我邦モ古人書ヲ読ニ精詳也祖徠ノ説非ナルヲ
 知ルベシ
 地理ノ事ヲ記スニハ近江國甲賀郡ト書ス正法

也若シ畧シテ漢字ヲ借ルニハ江州甲賀縣ト書ス
江州甲賀郡トハ書セス 東涯說百鍊按

夫封建制ニハ國アリテ州ナシ且ツ甲賀郡ヲ縣
ト稱セズ縣ヲ私ニ書ス非ナリ

太政官修論奏公卿連署 禁秘抄百鍊按スルニ
連署二字唐憲宗紀自今奏事必取崔羣連署然後

進之通鑑ニ出タリ

若殿若黨按スルニ若字釋弱ノ義ニ非ス其意ハ弱ノ
字ニ非サレバ當ラ子ド弱劣ノ意ヲ忌避テ弱若
音ニ借リテ用フル也而シテ其義ハ通ヤズ通鑑

武帝紀劉湛自若年即有宰物之情弱ノ意ヲ見ル

是邦人書牘中毎ニ用フル也是モ通鑑ニ

上虞ノ令王晏謂嶠山民曰可作首辭當相為ニ申
上是俗言ノ如クニシテ俗言ニ非サルヲ知

王人我邦ニ是ヲ稱スルアリ是公羊傳ニ出ツ
註ニ微者也トアリ護國徒

天朝ノ公卿ヲ指シテ王人ト云リ誤リ也王人ハ
堂上ノ人ニハ用ヒズ堂下ノ官人ヲ稱スル也

御臺所女官御裝束物沙汰

是禁秘抄ニ見ル。大臣ノ配御臺ト称スルハ是ヨリ出シ也。禁秘抄ニ御臺盤所アリ皆女官ノ關係スル也。按ズルニ北政所ト称也。親王配曰妃。公卿称夫人。大夫称孺人。

納言。曰。薰中。是西土之例。大后無薰中ノ称起。

所司代是京尹也。此称太平記四卷時ノ所司代都築入道二百餘騎ニテ夜討云々是始也。後ニ義政ノ時京極大膳大夫侍所ノ司ニ補セラレ京ノ奉行トス其郎諸司代トモ稱セリ。

劉宋孝建中。凡國官屬不得稱臣於其主。改稱下官。唐六典。凡散官正二品。職事官從二品以上。爵郡王以上。於公文皆不称姓。凡六品以上官人。奏事皆自称官。號臣姓名。然後陳事。百官於皇太子曰殿下。自称名。東宮官則称臣。東涯說

百鍊按明會典ニモ此說ニ同シ趣載タリ。朝廷在官人官位姓名ヲ称。東宮以下ノ處ニテハ臣ヲ称セズ姓名ヲ称ス。故ニ東宮官人ハ東宮ニテ臣ヲ称スベシ。同僚ナトニテ臣ヲ称セ又所ニテハ僕ト称ス。又東宮ノ官人朝廷ニ

テ官位姓名ヲ稱スル勿論ノ事也日知錄ニ載
ス。張晏曰。古人相與言多自稱臣。猶今人相與自
稱僕也。

官職位署ニ守行無ノ例アリ貞丈雜記ニ詳ナ
リ
夫人ノ謚ニ大嬀ヲ稱ス。是ハ北齊太子稱生母為
嬀。又宋ノ徽宗ノ后為大嬀。アレド大抵後世梵謚
ニ據レル也我々中國ニテモ佛法盛ニナリテハ
皆コレニヨル其原ハ昆那耶律ニ出タリ曰尼女
十夏以上。其後尊之為大嬀。二十夏以上。其後尊之

為大師。元天子ノ母后ニ用ユルヲアリシ也
後世佛氏ノ弊害ニテ士庶差別ナク稱スルアリ
心得テ取捨スヘキ也

將軍ノ謚ニ某院殿ノ稱アリ僅一郡領シテ院殿
ヲ神主ニ書ス時俗ノ陋弊其名義、適從ヲ辨セ
ス甚シ

翁主 國史畧載塩谷高貞妻即西臺翁主也一ア
リ百鍊按スルニ翁主ノ稱史書ニ多ク見ル所ナ
シ通鑑周紀ノ胡注ニ天子嫁女於諸侯謂之公主
帝姊妹曰長公主諸王女曰翁主翁者父也言父主

其管也又曰王主ト見エタリ

近世儒學ヲスル徒ノ姓名ヲ署スルニ唐人ノ真

似シテ複姓ヲ省キ單姓トシ藤原ヲ藤某物部ヲ

物某ト云是甚非也古ハ我國ニテモ菅丞相江帥

ト呼モ是他ヨリ畧シテノ称也

右秋草ニ載タリ文人ノ竅ニ中ル先哲叢談中

其甚多シ

我中國士大夫ヨリ庶人ニ至リテ可惟ハ姓氏通
称也今先輩ノ論一二ヲ撮出ス村瀬栲亭曰人間
應酬概用通称蓋通称者似甚無謂字士新先生以
為小字小同而大異兵部民部大學玄蕃之類謂之
百官名非士以上不得稱其他曰左右衛門曰左右
兵衛曰太夫曰内_{内舎也}曰蔵曰丞曰輔曰佐曰助曰
介亦官名也太郎二郎三郎之類輩行也各冠以一
两个字或以氏及行凡自士大夫迄民間僕隳皆以
此為称呼不亦濫乎或有父子襲用其称者遂使
不知孰為高祖為曾祖古昔民間之称呼存傳記之

我中國士大夫ヨリ庶人ニ至リテ可惟ハ姓氏通
称也今先輩ノ論一二ヲ撮出ス村瀬栲亭曰人間
應酬概用通称蓋通称者似甚無謂字士新先生以
為小字小同而大異兵部民部大學玄蕃之類謂之
百官名非士以上不得稱其他曰左右衛門曰左右
兵衛曰太夫曰内_{内舎也}曰蔵曰丞曰輔曰佐曰助曰
介亦官名也太郎二郎三郎之類輩行也各冠以一
两个字或以氏及行凡自士大夫迄民間僕隳皆以
此為称呼不亦濫乎或有父子襲用其称者遂使
不知孰為高祖為曾祖古昔民間之称呼存傳記之

間者。非今日之濫也

百鍊按スルニ此說大ニ是也

又松井羅洲曰。兵衛。衛門衛士藏人官内主水内藏
助主馬皆官名ナリ又官名ト姓氏トニ陟ルノ稱
呼アリ假令ハ千葉介ノ六男。東六郎胤頼從五位
下ニ叙シ六郎大夫ト云。三浦平太夫足利藤大夫
等五位ノ侍ノ稱ナリ大夫ハ五位ノ異名ト云ベ
シ天野藤内。藤原氏ノ内舍人類其原ヲ檢シテ妄
ニ不可用ナク故ニ士人普通ニハ太郎次郎三郎
ヨリ十郎等ナリ其上ニ餘レハ與一與二與三郎

ト云ト與通ハ餘那須與一ノ類コレナリ其前ニ在原

業平朝臣ヲ在五中將ト稱セシモ在原氏ノ五男
也又源太平次藤八橋内ノ類其氏ヲ連用セシニ
テ後世ノ濫ノ如キニ非ス。翰昌黎集ニ。王六。錢七。
張十一ノ稱見ユルモ我中國ノ與七與八ノ類也
百姓ニテ源之丞平大夫ノ類通稱ニスルハ濫也
又東鑑ナトニ太郎ノ左兵衛門ノ類ハ太郎ノ子
左兵衛門也今日ノ如ク源五左兵衛門ト云ハ誤
モナキ甚シ

東涯曰吾國古有名而無字如紀寬長谷雄三耀

三善清行文琳文屋等稍聞其名自中葉以還尤失其義

至于今日其弊不可勝言矣或以官為字如左右衛

衛大夫或以國為字或以號為字如庵軒室孟浪胡

亂可厭之甚如以官蓋起于潛尤不可也官是

朝廷所置可自命其字也哉且如曰某兵衛某左衛

門亦非全官號或以二官為一人字尤不可也而至

小夫賤隸皆冒其號不以為怪不可不革

百鍊曰紀寬三耀等字字アリトスレド平生ニ

是ヲ用フルナシ一字ノ字吾邦西土共其例

多カラズ宋ノ范祖禹字等僅ニノ金石錄ニ

名振字元超蓋唐初人多以字為名トアリ紀寬

文琳唐初ノ人ニ倣フカモ知ズ

此ノ書嚮ニ社友ト一時說破スル私ノ筆記ナリ
故ニ條理ナク又強テ辨論セザルヲ以引書脫遺
アルハ固リ也且初ヨリ人ニ示スノ意ナキヲ以
テ誤謬杜撰ニ涉リ更校訂スルヲナク篋底ニア
ルヲ從生倉橋賣之ヲ搜索シ遂書肆ニ屬シ梓ニ
上シ社友騰寫ノ勞ヲ省ス予後ニ此書ヲ見テ驚
悔ス今更如何トモスル事ナシ他日亦校正スベ
シ
○此書或ハ先輩ノ說ヲ省畧シ其名ヲ出サヌモ
アリ煩ナルヲイトノ也

○一事ヲ論忽テ他ニ涉ルアリ前後乖戾スルモ
ノ多シ或省畧ニ過テ脱落ニ至ルアリ

○此書筆記ノ半ニメ南遊シ又東遊ス既ニメ梓ニ
上ルヲ書肆某予ニ説予其卒示ヲ嘆ス仍ラ再ニ
校訂セン日ヲ約ス

富岡百鍊識

稱呼私辨 畢

元治二年己八月刻成

彫工樋口興平

官許

書

東京

須原屋茂兵衛

山城屋佐兵衛

河内屋喜兵衛

大阪

敦賀屋九兵衛

同 彦七

肆

京

寺町通四條下町

近江屋佐太郎

二條通高倉西町
田中屋專助

